

카와사키시 다문화 공생사회 추진 지침

かわさきし たぶん かきょうせいしゃかいすいしんししん
川崎市多文化共生社会推進指針

- 더불어 살아가는 지역사회를 목표로 -

— ともに生きる地域社会をめざして —

개요판

がいようばん かんこく ちょうせんご
概要版(韓国・朝鮮語)

Multicultural Promotion Policies



Políticas de promoción multicultural



Políticas de Promoção Multicultural



Gabay sa pagtaguyod ng isang
multicultural society para sa matiwasay na
pagsasamahan ng iba't-ibang kultura



다문화 공생사회 추진 지침



多元文化共生社会推进方针



Chính sách thúc đẩy xã hội cộng sinh đa văn hóa

2015년 10월

카와사키시

かわ さき し
川崎市



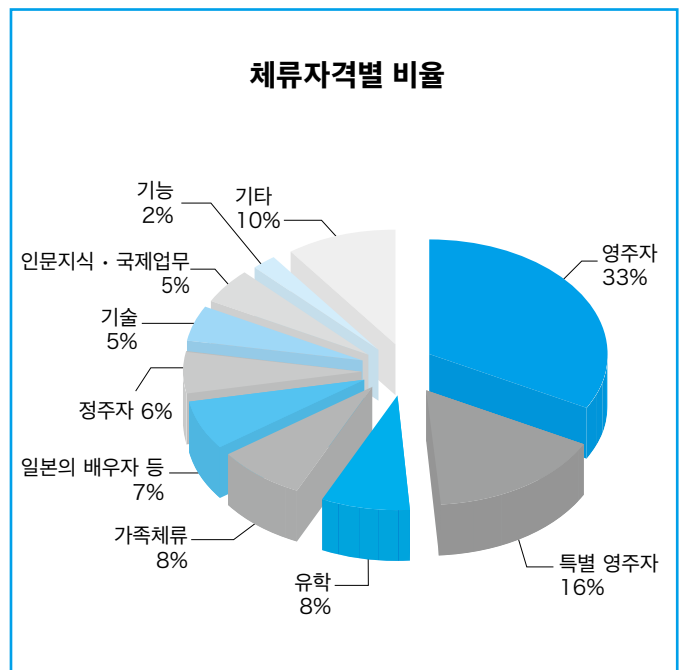
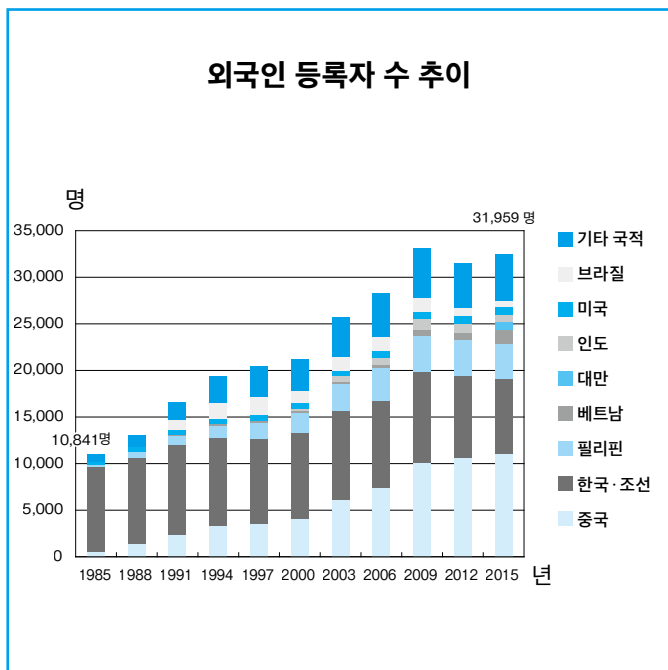
외국인 시민 현황

카와사키시의 외국인 주민 인구 (※) 는 2015년 6월 말일 현재, 122개 국적·지역의 31,959명으로, 모든 시민에서 차지하는 비율은 2.17%로, 그 출신국이나 일본에 온 이유도 매년 다양화되고 있습니다.

카와사키시의 외국인 주민은 1980년대에 접어들 때까지 역사적 배경에 따라 특별 영주 자격의 재일 한국·조선 국적을 가진 사람들이 대부분을 차지하고 있었습니다. 그 후 전 세계적인 규모로 사회 및 경제구조가 변화함에 따라 국경을 넘는 인구 이동이 활발해진 가운데, 1990년의 출입국 관리 및 난민 인정법 개정 등을 계기로 여러 나라에서 다양한 재류 자격의 사람들이 일본을 방문하게 되었고, 시내 전역에 걸쳐 거주하게 되었습니다.

2014년에 실시한 외국인 시민 의식 실태 조사에서는 이전의 조사(1993년 실시)에 비해 시내 거주 연수는 전체적으로 길어졌습니다. 또한 전체의 절반 이상의 아동이 일본 국적을 보유하고, 일본 국적을 보유한 '외국에 연고가 있는 아동'의 비율이 크다는 점도 엿볼 수 있는 등 외국인 시민의 상황도 시대와 함께 변화하고 있습니다.

【2015년 6월 말 현재】



※) 외국인 주민 인구: 주민 기본 대장의 외국 국적 주민 등록자 수. (일본 국적을 보유한 외국인 시민은 포함되지 않았습니다.)

【외국인 시민】

카와사키에서는 외국 국적의 주민을 지역사회를 구성하는 귀중한 일원이라고 여겨, 1996년 카와사키시 외국인 시민 대표자 회의 조례의 제정을 계기로 '외국인 시민'이라는 어휘를 사용하고 있습니다.

아울러 본 지침에서는 외국 국적의 주민뿐만 아니라 일본 국적이어도 외국에 연고가 있는 분 (국제 결혼에 의해 태어난 사람, 중국 귀국자, 일본 국적을 취득한 사람 등) 도 시야에 두고 사용하고 있습니다.

카와사키시 다문화 공생사회 추진 지침

< 기본 목표 : 다문화 공생사회의 실현 >

국적과 민족, 문화의 차이를 풍요로움으로 되살려 모든 사람들이 서로 인정하고 인권이 존중되며 자립적인 시민으로서 더불어 살아갈 수 있는 '다문화 공생사회'의 실현을 목표로 합니다.

< 기본 이념 >

① 인권 존중

인권에 관한 국제 원칙 등을 바탕으로 다른 문화적 배경을 가지고 있는 시민이 차별이나 인권 침해를 받지 않도록 외국인 시민과 관련된 시책 등의 추진에 노력합니다.

② 사회 참여 촉진

외국인 시민이 개인으로서 본래 가지고 있는 풍부한 능력을 발휘하고, 시민으로서 다양한 활동에 주체적으로 참여하여 함께 도시를 조성해 나갈 수 있도록 지역사회에 대한 참여 촉진에 노력합니다.

③ 자립을 위한 지원

일본어 이해력이나 문화의 차이 등으로 인해 생활에 지장을 받고 있는 외국인 시민이 문화적 독자성을 지켜나가면서 주체적으로 지역사회와 관계를 유지할 수 있도록 자립을 위한 지원에 노력합니다.

< 시책 추진의 기본 방향 >

1 행정 서비스의 내실화

- (1) 행정 서비스의 제공
- (2) 정보 제공·상담 창구
- (3) 연금제도
- (4) 보건·의료
- (5) 복지
- (6) 주택
- (7) 방재

2 다문화 공생 교육의 추진

- (1) 취학 보장과 학습 지원
- (2) 차이를 서로 인정하는 교육
- (3) 지역에서의 학습 지원
- (4) 가정 지원

3 사회 참여의 촉진

- (1) 시정 참여
- (2) 지역 내 외국인 시민그룹 등의 활동

4 공생사회의 형성

- (1) 시민의 의식 계발
- (2) 시 직원 등의 의식 개혁
- (3) 시 직원의 채용
- (4) 사업자에 대한 계발
- (5) 국제교류센터의 활용

5 시책 추진 체제의 정비

- (1) 행정 조직의 내실화
- (2) 관계기관·자원봉사단체 등과의 연계
- (3) 정부 등에 건의

< 중점 과제 >

- 1 정보의 다언어화와 통역 체제의 확충
- 2 일본어 학습 지원 확충

- 3 시책 추진의 지역 거점 조성
- 4 차별 해소 시책의 검토

시책의 구체적 추진 내용

1 행정 서비스의 내실화

외국인 시민의 건강한 삶, 안전하고 안심할 수 있는 생활을 위해 필요한 정보와 행정 서비스를 제공할 수 있도록 시책의 확충과 환경 정비에 노력합니다.

(1) 행정 서비스의 제공

- ① 시의 행정 서비스를 평등하게 제공할 수 있도록 항상 외국인 시민의 존재를 인식하고, 바람직한 시책을 검토하겠습니다.
- ② 새로운 체류 관리 제도 및 외국인 시민과 관련된 주민 기본 대장 제도가 시민에게 정착하도록 노력하겠습니다.
- ③ 새로운 체류 관리 제도에 따른 과제·상황 파악에 노력하여 필요에 따라 국가에 건의하겠습니다.

(2) 정보 제공·상담 창구

- ① 정보의 다국어화, 외국인 시민 정보코너의 확충 등 정보 제공의 개선에 노력하겠습니다.
- ② 외국인 상담 체제의 내실화에 노력하겠습니다.
- ③ 외국인 시민의 인권 침해에 관해 인권 옴부즈맨 제도를 활용할 수 있도록 노력하겠습니다.

(3) 연금제도

- ① 연금 가입 촉진을 위해 탈퇴 일시금을 포함한 제도의 홍보 계발에 노력하겠습니다.
- ② 외국인 종업원의 연금 가입에 대하여 보다 적극적으로 사업자 등에게 권유하겠습니다.
- ③ 제도적 무연금자에 대한 구제·개선 조치 및 탈퇴 일시금 제도의 개선에 대하여 정부에 건의하겠습니다.

(4) 보건·의료

- ① 의료 기관을 이용할 때 필요한 다국어 자료 등의 보급에 노력하겠습니다.
- ② 외국인 시민의 모자 보건 내실화에 노력하겠습니다.
- ③ 외국인 시민에 대하여 건강 유지와 질병 예방 등의 홍보 계발에 노력하겠습니다.
- ④ 의료보험 가입을 촉진하기 위해 의료보험제도의 홍보 계발을 추진하겠습니다.
- ⑤ 외국인 종업원의 의료보험 가입에 대하여 보다 적극적으로 사업자 등에게 권유하겠습니다.
- ⑥ 보험 미가입자 등이 진료를 받는 의료기관에 대한 의료비 대책의 내실화를 검토하겠습니다.
- ⑦ 카나가와현이 실시하는 의료 통역 파견 시스템 사업 운영에 참가하여 의료 통역 확충에 노력하겠습니다.
- ⑧ 의료보험제도의 개선을 정부에 건의하겠습니다.

(5) 복지

- ① 복지 서비스를 적극적으로 홍보하겠습니다.
- ② 보육소 입소 아동에 대하여 언어와 생활 습관 등의 차이를 고려한 보육 환경 정비에 노력하겠습니다.
- ③ ‘외국인 고령자 복지수당’, ‘외국인 심신장애인 복지수당’ 의 내실화에 노력하겠습니다.

- ④ 개호를 필요로 하는 고령자·장애인에 대한 복지·개호 보험 서비스를 제공할 때 , 언어와 생활 습관 등의 차이를 고려하도록 서비스 제공자와의 연계에 노력하겠습니다 .
- ⑤ ‘카와사키시 DV 방지·피해자 지원 기본 계획’ 에 따라 외국인에 대한 DV(Domestic violence: 가정폭력) 방지 및 피해자 지원 대책의 내실화에 노력하겠습니다 .

(6) 주택

- ① 주택기본조례와 주거지원제도 등의 홍보 계발과 상담 체제의 내실화에 노력하겠습니다 .
- ② 민간임대주택의 입주 차별 해소와 안정된 주거를 확보하는 데 노력하겠습니다 .

(7) 방재

- ① 재해 발생 시에 외국인 시민이 차별을 받지 않고 적절한 정보 제공과 대응이 이루어지도록 체제 정비에 노력하겠습니다 .
- ② 외국인 시민에 대한 방재 계몽에 노력하고 다국어로 정보를 홍보하겠습니다 .
- ③ 재해 발생 시 대응책을 갖추고 시민그룹 , 자원봉사단체 등과의 연계에 노력하겠습니다 .

2 다문화 공생 교육의 추진

모든 어린이의 학습권을 보장하고 , 사회적 소수자 (minority) 입장의 문화를 존중함과 동시에 자립과 상호 이해를 도모할 수 있는 교육을 추진합니다 .

(1) 취학 보장과 학습 지원

- ① 모든 의무교육 연령의 어린이에게 취학의 권리를 보장해 주고 , 모든 어린이를 위한 학습 환경 정비에 노력하겠습니다 .
- ② 취학 , 학습 , 진로 등 교육 전반에 관한 상담 체제의 내실화에 노력하겠습니다 .
- ③ 일본어 지도가 필요한 학생에 대하여 생활에 필요한 일상회화와 학습에 필요한 언어 습득 지원의 내실화에 노력하겠습니다 .

(2) 차이를 서로 인정하는 교육

- ① 일본인과 외국인이 서로를 인정하고 존중하는 다문화 공생 교육을 외국인 시민과 함께 추진하겠습니다 .
- ② 사회적으로 소수자 (minority) 입장인 사람들이 모국어와 모국의 문화를 소중히 하면서 문화적 독자성을 형성할 수 있도록 환경 정비에 노력하겠습니다 .
- ③ 외국인 학교와의 교류를 추진함과 동시에 외국인 학교에 대한 지원에 노력하겠습니다 .
- ④ 교직원을 대상으로 한 인권 및 다문화 공생에 관한 연수의 내실화에 노력하겠습니다 .

(3) 지역에서의 학습 지원

- ① 일본어 학습을 비롯한 학습 지원 등의 내실화에 노력하겠습니다 .
- ② 외국인 시민에 대하여 일본의 사회·제도·문화에 관한 이해 촉진에 노력하겠습니다 .

(4) 가정 지원

- ① 외국인 보호자의 상황을 고려한 정보 제공과 지원에 노력하겠습니다.
- ② 모국어 및 모국 문화의 중요성을 이해하고 서로 존중할 수 있도록 가정과의 연계에 노력하겠습니다.

3 사회 참여의 촉진

외국인 시민이 주체적으로 시정에 참여할 수 있는 환경 정비에 힘쓰며, 아울러 지역사회 구성원으로서 자신의 능력을 충분히 발휘하면서 다양한 활동에 참여할 수 있도록 시책을 추진합니다.

(1) 시정 참여

- ① 외국인 시민 대표자 회의의 내실을 기하고, 외국인 시민의 의견을 시책에 반영하도록 노력하겠습니다.
- ② 시의 심의회와 구민 회의 등에서 외국인 시민위원의 참여를 적극적으로 추진하고, 아울러 참여하기 쉬운 환경을 만들도록 노력하겠습니다.
- ③ 주민투표제도를 운용하고, 외국인 시민이 참여하기 쉬운 환경을 만들도록 노력하겠습니다.
- ④ 지방 참정권의 실현에 대해서는 다른 자치체와 연계하면서 정부에 건의하는 것에 대해 검토하겠습니다.

(2) 지역 내 외국인 시민그룹 등의 활동

- ① 마을회·자치회, PTA 등에 외국인 시민을 구성원으로 인정하고, 상호 이해와 교류가 이루어지도록 계발에 노력하겠습니다.
- ② 외국인 시민그룹, 지원그룹 등이 활동하기 쉬운 환경 정비에 노력하겠습니다.

4 공생사회의 형성

모든 시민이 서로 간의 차이를 인정하고 더불어 살아가는 사회를 만들기 위해 시민, 행정, 사업자 등 각각에 대한 의식을 계발하고, 동시에 내외적으로 열린 지역사회 만들기를 촉진합니다.

(1) 시민의 의식 계발

- ① 국적, 민족, 문화의 차이를 초월하여 모든 사람들이 서로 인정하고 차별이 없도록 계발에 노력하겠습니다.
- ② 시민그룹, 자원봉사단체 등에 대해 다문화 공생의 관점에 대한 홍보 및 계발에 노력하겠습니다.
- ③ 문화예술활동을 통해 시민이 다양한 문화를 이해하고 서로 존중할 수 있도록 지역의 문화교류촉진에 노력하겠습니다.

(2) 시 직원 등의 의식 개혁

- ① 인권 의식과 다문화 공생 의식을 계발하기 위해 시 직원 및 교직원에게 대한 연수 등을 충실화하겠습니다.
- ② 외국인 시민의 존재를 충분히 인식하면서 업무를 수행할 수 있도록 시 직원의 의식 계발에 노력하겠습니다.

(3) 시 직원의 채용

- ① 시 직원의 채용과 임용의 바람직한 형태에 대해서는 다른 자치체와 연계하면서 검토해 나가겠습니다.
- ② 다문화 공생사회의 형성을 위해 비상근 촉탁직원과 임시적 임용직원에 대해서도 외국인 시민을 채용하도록 노력하겠습니다.

(4) 사업자에 대한 계발

- ① 사업자가 외국인의 취직과 노동 조건에 있어서 차별하지 않고 적정하게 고용할 수 있도록 홍보 계몽에 노력하겠습니다.
- ② 종업원의 인권 의식과 다문화 공생 의식을 계몽하도록 사업자에게 권유하겠습니다.
- ③ 의식 계발을 위한 사업소 내 연수 지원에 노력하겠습니다.

(5) 국제교류센터의 활용

- ① 국제교류센터의 이용 촉진과 다문화 공생을 위한 사업의 내실화에 노력하겠습니다.
- ② 공익재단법인 카와사키시 국제교류협회가 실시하는 상담 사업과 번역, 통역 서비스의 확충을 지원하겠습니다.
- ③ 공익재단법인 카와사키시 국제교류협회와 연계하여 국제교류 및 협력을 목적으로 하는 시민그룹 등의 활동을 지원하고, 시민이 주체가 된 국제교류 및 협력을 촉진하겠습니다.
- ④ 공익재단법인 카와사키시 국제교류협회와 연계하여 학업 지원, 주택 상담 등 외국인 유학생의 지원에 충실하고, 아울러 시민과의 교류를 촉진하겠습니다.

5 시책 추진 체제의 정비

외국인 시민과 관련된 시책을 종합적으로 추진하기 위해 행정 내부의 연계 및 조정 기능을 내실화하고, 동시에 시민, 관계기관 및 단체 등과의 연계와 정부기관 등에 제도 개선 등을 건의합니다.

(1) 행정 조직의 내실화

- ① 시책 추진을 위해 모든 청이 참여한 회의 등을 중심으로 관련 국 간의 연계 및 조정 기능을 내실화하겠습니다.
- ② 타 도시 및 카나가와현과의 정보 교환과 연계를 통해 시책 전개의 과제 및 문제점 등의 인식을 심화합니다.
- ③ 지침을 바탕으로 시책의 진행 관리 및 평가를 실시하겠습니다.
- ④ 다문화 공생사회의 추진 상황을 파악하여 시책에 활용하기 위해 외국인 시민의 생활과 의식에 관한 실태 조사를 정기적으로 실시하도록 노력하겠습니다.
- ⑤ 외국인 시민이라는 이유로 발생하는 차별의 해소와 인권 침해 방지를 위한 시책에 대해 검토하겠습니다.

(2) 관계기관·자원봉사단체 등과의 연계

- ① 시민그룹과 자원봉사단체 등과의 연계에 관한 바람직한 방법을 검토하겠습니다.

(3) 정부 등에 건의

- ① 외국인 시민의 생활과 관련된 법과 제도의 개선에 관해 정부 및 카나가와현에 건의하겠습니다.

카와사키시 다문화 공생사회 추진 지침

사회 경제 상황의 변화 등에 따른 글로벌화가 진전되는 가운데 다양한 국가·지역에서 많은 사람들이 일본에 오면서 지역에서 생활하는 외국인 시민은 더욱 친숙한 존재가 되고 있습니다.

카와사키시에서는 국적과 민족, 문화의 차이를 풍요로움으로 살려 모든 사람들이 서로를 인정하고, 인권이 존중되어 자립적인 시민으로서 함께 살아가는 ‘다문화 공생사회’의 실현을 위해 2005년에 전국에 앞서 ‘카와사키시 다문화 공생사회 추진 지침’을 책정해 외국인 시민과 관련된 시책 등을 체계적이고 종합적으로 추진해 왔습니다. 이번에 새로운 체류 관리 제도의 개시 등 외국인 시민을 둘러싼 환경의 변화나 새로운 과제에 대응하기 위해 2 번째 개정을 실시했습니다.

개정할 때는 기존의 구성을 기본으로 하고, 다문화 공생사회의 실현을 위해 개별 시책을 추진할 때의 새로운 관점으로 ‘중점 과제’를 마련하여 모든 연령층을 대상으로 한 시책이라는 포괄적 관점의 필요성 및 외국인 시민 의식 실태 조사의 결과 등을 통해 명확해진 과제 등을 고려하면서 시책 전체와 관련된 과제를 게재하는 동시에 각 시책의 구체적인 추진 내용을 재검토했습니다.

‘카와사키시 다문화 공생사회 추진 지침—더불어 살아가는 지역사회를 목표로—’는 시의 홈페이지에 게재하였으며 또한 카와사키 정보 플라자 및 각 구의 시정 자료 코너, 각 구 도서관 등에서 열람할 수 있습니다. <http://www.city.kawasaki.jp/250/page/0000040959.html>

‘카와사키시 다문화 공생사회 추진 지침—더불어 살아가는 지역사회를 목표로—’ (개요판)



KAWASAKI CITY

2005년 3월 책정

2015년 10월 개정

편집 : 카와사키시 시민·문화국 인권·남녀공동참여실

우 210-0007 카와사키시 카와사키구 에키마에혼초 11-2 카와사키 프론티어 빌딩 9층
Tel 044(200)2359 Fax 044(200)3914 e-mail 25gaikok@city.kawasaki.jp